

Health Insurance Card

健康保険証

Issuance of health insurance card

健康保険証の交付

The Japan Health Insurance Association issues one card (in light blue) for each insurance subscriber, including each dependent.

When you received the card, please check the contents and keep it in a safe place.

協会けんぽの健康保険証(水色)は被扶養者も含めて加入者1人1枚のカードです。

健康保険証が交付されたら、記載内容を確認して大切に保管してください。

Image of health insurance card

健康保険証のイメージ

健康保険 被保険者証	本人(被保険者)	00111
	平成26年 6月25日交付	
	記号 21700023 番号 21	
氏名	キョウカイ 知ウ 協会 太郎	
生年月日	平成 元年 5月 10日	
性別	男	
資格取得年月日	平成 26年 6月 1日	
事業所名称	〇〇 株式会社	
保険者番号	01010016	
保険者名称	全国健康保険協会 〇〇支部	
保険者所在地	〇〇市〇〇区〇〇町〇-〇-〇	

印

Health Insurance Card	Insurance Subscriber	00111
	Issued: June 25, 2014	
	ID 21700023 No. 21	
Name:	Taro Kyokai	
Date of birth:	May 10, 1989	
Sex:	Male	
Qualification date:	June 1, 2014	
Company name:	〇〇 Co., Ltd.	
Insurer No.:	01010016	
Insurer name:	Japan Health Insurance Association, XX Branch	
Insurer address:	X-X-X, XX, XX, XX	

Seal

(裏面)

注意事項 保険医療機関等において診療を受けようとするときには、必ずこの証をその窓口で渡してください。

住所

備考

※ 以下の欄に記入することにより、臓器提供に関する意思表示をすることができます。記入する場合は、1から3までのいずれかの番号を○で囲んでください。

1. 私は、脳死後及び心臓が停止した死後のいずれでも、移植の為に臓器を提供します。

2. 私は、心臓が停止した死後に限り、移植の為に臓器を提供します。

3. 私は、臓器を提供しません。

(1又は2を選んだ方で、提供したくない臓器があれば、×をつけてください。)

【心臓・肺・肝臓・腎臓・脾臓・小腸・眼球】

(特記欄:)

署名年月日: 年 月 日

本人署名(自筆): 家族署名(自筆):

(Back side)

Note: Please present the card at the reception when you receive treatment at an authorized health insurance medical institution.

Address

Remarks

When you lose the qualification

被保険者の資格を喪失したとき

You are not permitted to use your health insurance card when you lose the qualification due to retirement or any other reason, or you are no longer dependent. Please return the card to your former employer immediately.

退職などにより被保険者の資格を喪失したとき、または被扶養者でなくなったときは、健康保険証を使用することはできません。直ちに健康保険証を事業主に返却してください。

Matters concerning the usage of health insurance card

健康保険証取扱いについて

How to use the health insurance card

健康保険証の使い方

- Be sure to present your health insurance card every time you visit a healthcare facility.
If you are over 70 years old, please bring the Elderly Insurance Certificate together.

- 医療機関を受診するたびに、必ず健康保険証を提示してください。
また、70歳以上の方は高齢受給者証を添えて提示してください。

Japan has a public medical insurance system. By presenting a health insurance card to a healthcare facility, a patient may pay only 30% (20%) of the medical expenses. The remaining 70% (80%) is covered by the health insurance that you subscribe to.

日本には公的医療保険制度があり、医療機関に健康保険証を提示することで、患者の支払いは医療費の3割(2割)で済みます。残りの7割(8割)は加入している健康保険が負担します。



However, the health insurance does not cover all healthcare services.

ただし、全ての受診に健康保険が適用されるわけではありません

- | | | | |
|--|--|------------------------------|--|
| • Simple fatigue
・単なる疲労や倦怠 | • Cosmetic surgery
・美容目的の整形手術 | • Immunization shot
・予防注射 | • Normal pregnancy and childbirth
・正常な妊娠、出産 |
| • Artificial abortion for financial reasons
・経済的理由による人工妊娠中絶 | • Advanced medicine under study
・研究中の先進医療 | | |

In principle, these are not covered by health insurance.

これらは原則、健康保険の対象外です。

- You cannot use the health insurance card for occupational injury or illness.
・業務上での病気やケガでは健康保険での診療は受けられません。
- When you receive medical care due to third-party action, such as a traffic accident, please submit a “Notice of Injuries and Diseases Caused by Third Party Action” to the Japan Health Insurance Association.
・交通事故等の第三者行為により健康保険で受診したときは、必ず「第三者の行為による傷病届」を全国健康保険協会に提出してください。

Examples of third party actions

第三者行為とは

Traffic accident
交通事故



Fight
けんか



Bitten by an animal
owned by another person
他人が飼っている動物に咬まれた



etc.
など

- If you incorrectly use the health insurance card, you may be subject to punishment by imprisonment for fraud under criminal law.
・不正に健康保険証を使用した場合、刑法により詐欺罪として懲役の処分を受けることがあります。

When you lose your health insurance card

健康保険証を紛失したとき

- Please immediately submit the “Application for Reissuance of Health Insurance Card” through your employer to receive a new card.
If your card is damaged, please submit a reissuance application together with the damaged health insurance card.
- 「健康保険被保険者証再交付申請書」を直ちに事業主を経由して提出し、再交付を受けてください。
き損した場合は、再交付申請書と一緒にき損した健康保険証を添付してください。



Japan Health Insurance Association, Saitama Branch
全国健康保険協会 埼玉支部
Kyokai Kenpo
<https://www.kyokaikenpo.or.jp/>
Phone: 048-658-5919